

Porównanie tłumaczeń I Samuela 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I synowie Izraela usunęli baalów i asztarty* – i służyli wyłącznie JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izraelici usunęli baalów i asztarty. Zaczęli służyć wyłącznie JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Izraela usunęli więc Baalów i Asztarty i służyli tylko JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż wyrzucili synowie Izraelscy Baala i Astarota, a służyli Panu samemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odrzucili tedy synowie Izraelowi Baalim i Astarot i służyli JAHWE samemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Izraela usunęli Baalów i Asztarty i służyli tylko samemu Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I usunęli synowie izraelscy Baalów i Asztarty, i służyli wyłącznie Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici usunęli więc baale oraz asztarty i służyli wyłącznie JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici usunęli więc posągi Baala i Asztarty i oddawali cześć tylko JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izraelici wyrzucili więc Baalów i Asztarty i służyli tylko Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сини ізраїльські видалили Баалів і гаї Астароти і послужили одному Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem synowie Izraela usunęli Baalów i Astarty oraz służyli jedynie samemu WIEKUISTEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy synowie Izraela usunęli Baalów oraz wizerunki Asztarte i zaczęli służyć tylko JAHWE.

¹⁾ <x>70 2:13</x>